

请查阅美国生态学会重要文献的中译本

生态学的发展日益强调合作交流,特别是国际生态学家与生态学组织之间的合作与交流。自2000年以来,美国生态学会为执行其新千年“生态学展望”报告制定的战略目标之一,即加强国际生态学的合作,付诸了很大的努力。包括建立中美两国生态学会交流的正式渠道。前不久,美国生态学会与中国政府正式达成了协议,其中包括将美国生态学会(ESA)的英文网址译为中文,即中文版的ESA (<http://www.esachina.cn>);同意将ESA的5种杂志:“*Ecology*”、“*Ecological Application*”、“*Frontiers in Ecology and the Environment*”、“*Ecological Monograph*”和“*Issues in Ecology*”上的重要文章译为中文,不究版权;“*Frontiers in Ecology and the Environment*”组织了一期中国环境刊。同时,ESA亚洲分会与中国植物生态学报、中华海外生态学者协会及中国生态学会近年来组织了如下翻译工作,请广大读者查阅有关的网站获得所需资料。

- 1、ESA 4种重要的期刊自2006年以来英文目录的中文刊登在 <http://www.plant-ecology.com/cn/dqml.asp>
- 2、美国生态学会新千年“生态学展望”报告的全文,“*Frontiers in Ecology and Environment*”2005年3卷1期近乎所有文章,及刘建国与Diamond 2005年发表在《自然》上的文章刊登在<http://www.frontiersinecology.org/>.
- 3、三篇“*Issues in Ecology*”的重要文章被译为中文:生物多样性与生态系统(邬建国等)、运用生态学原理管理美国国家森林(邹伯才等)和变化世界中的水资源(古滨河)。这些译文于2006年8月刊登在: <http://www.esa.org/science/issues>.

缪世利